Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 6:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Walcz dobry bój wiary chwyć się wiecznego życia do którego i zostałeś wezwany i wyznałeś dobre wyznanie przed licznych świadków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Staczaj szlachetny bój wiary,\* uchwyć się życia wiecznego, do którego zostałeś wezwany\*\* – i potwierdziłeś (to) pięknym wyznaniem wobec licznych świadków.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Walcz piękną walkę\* wiary, chwyć się wiecznego życia, do którego zostałeś powołany i przyznałeś piękne przyznanie\*\* przed licznymi świadkami. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Walcz dobry bój wiary chwyć się wiecznego życia do którego i zostałeś wezwany i wyznałeś dobre wyznanie przed licznych świadków |

1. 1) <x>530 9:25-26</x>; <x>560 6:11-12</x>; <x>610 1:18</x>; <x>620 4:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>520 8:30</x>; <x>560 1:18</x>; <x>620 1:9</x>; <x>670 5:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "walcz piękną walkę" - figura etymologica. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "przyznałeś piękne przyznanie" - figura etymologica. [↑](#footnote-ref-5)